SJ-H series Digital Scale Operating Instructions

Cautions

- Avoid installing the scale in direct sunlight.
- Avoid over / shock load that could cause damage to the scale.
- Use the scale under conditions of -10°C ~ 40°C, less than 85% R.H.
- Do not mix the type of batteries. Replace the batteries all together.
- If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries.
- Use only specified AC adapter for the scale (AC adapter is optional).

Specifications

SJ-1000H	1000 x 0.5 g / 2.2 x 0.001 lb / 35 x 0.02 oz / 2.2 lb x 0.1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4.4 x 0.002 lb / 70 x 0.05 oz / 4.4 lb x 0.1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0.005 lb / 176 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0.005 lb / 176 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0.01 lb / 423 x 0.2 oz / 26 lb x 1 oz
Power	4 x “D” size batteries (not included) or AC adapter (option)
Battery life	Approximately 800 hours with alkaline cells at 20°C / 68°F
Pan size	230 (W) x 190 (D) mm / 9.1 (W) x 7.5 (D) in.
Dimensions	265 (W) x 250 (D) x 103 (H)mm / 10.4 (W) x 9.8 (D) x 4.1 (H) in.

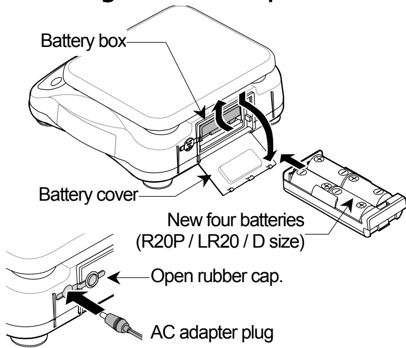
Keys and Symbols

ON/OFF key	Turns the scale power on/off.
RE-ZERO key	Sets the display to zero.
UNITS key	Changes weighing units, (k)g, lb, oz or lb-oz.
Symbol O	Indicates when the reading is stable.
Symbol ZERO ◀	Indicates when the scale zero is correct.
Symbol NET ◀	Indicates when net weight is displayed.
Symbol (battery)	Battery remaining level, showed after power-on only.

Installing batteries / Connecting the AC adapter

Installing / Replacing Batteries

Slide the battery cover downward to open, and push the battery box to unhook and pull it out. Insert 4 batteries (D size) into the battery box, taking extreme care of the polarities.



AC adapter (optional)

Verify that the AC adapter is correct. Open the rubber cap and plug the AC adapter.

Weighing procedures

1. Turn on / off the scale

Press the ON/OFF key to turn on. The scale displays all segments for a few seconds and then shows zero. Press the ON/OFF key again to turn off.

2. Select the weighing unit

Press the UNITS key to select weighing unit. The scale will power up with the weighing unit that had been used when turned off last time.

3. Weighing

Verify the reading is zero. If not, press the RE-ZERO key to zero the display. If you use a container for weighing, place an empty container on the weighing pan and press the RE-ZERO key to zero the display.
Place the objects to be weighed on the pan or in the container. When the reading becomes stable, the STABLE indicator O is displayed.

Note

Automatic power-off function

If the scale is left ON and the STABLE is displayed, the automatic power-off function turns power off after approximately 5 minutes. To disable or enable this function, press the ON/OFF key while pressing the RE-ZERO key.
Then PoFF0 (disabled) or PoFF1 (enabled) will be displayed. Select the setting by pressing the RE-ZERO key and press the UNITS key. The scale shows End and returns to the weighing mode.

Error message

E	Overload. Remove the objects from the pan.
-----	The scale is out of zero range or unstable when powered on.
Lb	Low battery. Replace the batteries or use the AC adapter.

Calibration

Please visit the A&D website (http://www.aandd.co.jp/).



A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Consignes d’exploitation Balance compacte numérique de série SJ-H

Remarques

- Evitez d’installer la balance au grand soleil.
- Evitez une charge excessive et /ou choc qui pourrait causer des dommages à la balance.
- Utilisez la balance dans les condiitons de -10°C à 40°C, au-dessous de 85% H.R.
- Ne mélangez pas de types de piles. Remplacez toutes les piles en même temps.
- Si la balance ne doit pas être utilisée pendant une longue période, enlevez toutes les piles.
- N’utilisez que l’adapteur à courant continu pour la balance. (L’adapteur à courant continu est optionnel).

Specifications

SJ-1000H	1000 x 0,5 g / 2,2 x 0,001 lb / 35 x 0,02 oz / 2,2 lb x 0,1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4,4 x 0,002 lb / 70 x 0,05 oz / 4,4 lb x 0,1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0,01 lb / 423 x 0,2 oz / 26 lb x 1 oz
Puissance	4 piles de dimension “D” (non inclues) ou adapteur à courant continu (option)
Durée de vie des piles	Approximativement 800 heures avec l’élément alkaline au 20°C/68°F
Dimensions du plateau de pesage	230 (Largeur)x 190 (Profondeur) mm / 9,05 (L) x 7,48 (P) pouces
Dimensions	265 (Largeur) x 250 (Profondeur) x 103 (Hauteur)mm / 10.4 (L) x 9.8 (P) x 4.1 (H) pouces

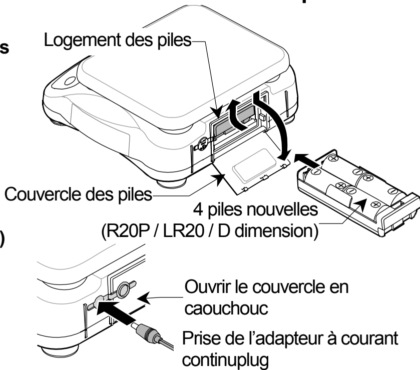
Cléf d’interrupteur et Symboles d’affichage

Cléf ON/OFF	Fait marcher et arrêter la balance.
Cléf RE-ZERO	Met l’affichage à zéro.
Cléf UNITS	Change les unités de pesage, (k)g, lb, oz ou lb-oz.
Symbole O	Indique quand la lecture est stable.
Symbole ZERO ◀	Indique quand le zéro de la balance est correct.
Symbole NET ◀	Indique quand le pesage net est affiché.
Symbole (pile)	Niveau de pile qui reste, affiché seulement après la mise en marche.

Mise en place des piles /Mise en marche de l’adapteur à courant continu

Mise en place/Remplacement des piles

Glissez le couvercle de logement des piles en bas pour ouvrir, et poussez le logement des piles pour décrocher et le tirer. Insérez 4piles(D) dans le logement des piles, prenez soin particulier aux polarités.



Adapteur à courant continu(optionnel)

Vérifiez que l’adapteur à courant continu est correct. Ouvrez le couvercle en caouchouc et branchez l’adapteur à courant continu.

Procédures de pesage

1. Faire marcher et arrêter la balance

Appuyez sur la cléf ON/OFF pour faire marcher la balance. La balance affiche tous les segments pendant quelques secondes et alors indique le zéro. Appuyez sur la clef ON/OFF de nouveau pour arrêter la balance.

2. Choisir l’ unité de pesage

Appuyez sur la clef UNITS pour choisir l’ unité de pesage. La balance se mettra en marche avec l’unité de pesage qui avait été utilisée quand elle a été arrêtée la dernière fois.

3. Pesage

Vérifiez que la lecture est bien zéro. Sinon, appuyer sur la clef RE-ZERO pour mettre l’affichage à zéro. Si vous utilisez un récipient pour pesage, placez le récipient vide sur le plateau de pesage et appuyez sur la cléf RE-ZERO pour mettre l’affichage à zéro.
Placez les objets devant être pesés sur le plateau de pesage ou dans le récipient.
Quand la lecture devient stable, l’indicateur STABLE O est affiché.

Note

Fonction d’arrêt de puissance automatique

Si la balance est laissée ON (en marche) et l’indicateur STABLE est affiché, la fonction d’arrêt de puissance automatique fait arrêter la balance approximativement 5 minutes après.
Pour mettre hors de servide ou en marche cette fonction, appuyez sur le clef ON/OFF pendant que vous appuyez sur la clef RE-ZERO.
En suite, PoFF0 (hors de service) ou PoFF1 (en service) sera affiché.
Choisissez le mode appuyant sur la clef RE-ZERO et appuyez sur la clef UNITS. La balance montre End et devient au mode de pesage.

Message d’erreur

E	Surcharge. Enlevez les objets excessifs du plateau de pesage.
-----	balance est hors le gamme de zéro ou instable en démarrage.
Lb	Piles faibles. Changez les piles ou utilisez un adapteur à courant continue.

Etalonnage

Veuillez visiter le website A&D(http://www.aandd.co.jp/).



A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

SJ-H-Serie Digitalwaage Bedienungsanleitung

Vorsichtsmaßnahmen

- Die Waage nicht im direkten Sonnenlicht aufstellen.
- Starke Erschütterungen vermeiden, da diese die Waage beschädigen können.
- Die Waage bei Temperaturen von -10°C bis 40°C und weniger als 85% relativer Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Nicht verschiedene Sorten von Batterien mischen. Die Batterien immer gemeinsam ersetzen.
- Wenn die Waage längere Zeit über nicht verwendet werden soll, alle Batterien entnehmen.
- Nur das vorgeschriebene Netzteil für die Waage verwenden (das Netzteil ist Sonderzubehör).

Technische Daten

SJ-1000H	1000 x 0,5 g / 2,2 x 0,001 lb / 35 x 0,02 oz / 2,2 lb x 0,1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4,4 x 0,002 lb / 70 x 0,05 oz / 4,4 lb x 0,1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0,01 lb / 423 x 0,2 oz / 26 lb x 1 oz
Strom	4 x "D"-Batterien (nicht mitgeliefert) oder Netzteil (Option)
Batterielebensdauer	Etwa 800 Stunden mit Alkalibatterien bei 20°C
Schalengröße	230 (B) x 190 (T) mm
Abmessungen	265 (B) x 250 (T) x 103 (H) mm

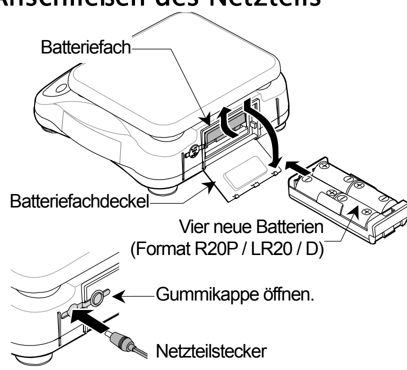
Tastenschalter und Displaysymbole

ON/OFF-Taste	Schaltet den Betriebsstrom für die Waage ein/aus.
RE-ZERO-Taste	Stellt die Anzeige auf Null und tariert.
UNITS-Taste	Schaltet die Wiegeeinheiten zwischen (k)g, lb, oz oder lb-oz um.
Symbol O	Zeigt an, wenn das Wägeergebnis stabil ist.
Symbol ZERO ◀	Zeigt an, wenn die Nullstellung der Waage korrekt ist.
Symbol NET ◀	Erscheint, wenn das NETTO-Gewicht angezeigt wird.
Symbol (Batterie)	Batteriereststärke, erscheint nur nach dem Einschalten.

Einsetzen von Batterien / Anschließen des Netzteils

Einsetzen/Ersetzen von Batterien

Schieben Sie den Batteriekastendeckel zum Öffnen nach unten und drücken Sie den Batteriekasten zum Lösen und Herausziehen. Setzen Sie 4 Batterien (Format D) in den Batteriekasten und achten Sie auf die richtige Polung.



Netzteil (optional)

Prüfen Sie, ob das Netzteil richtig ist. Öffnen Sie die Gummikappe und stecken das Netzteil ein.

Wiegeverfahren

1. Ein-/Ausschalten der Waage

Drücken Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten. Die Waage zeigt einige Sekunden lang alle Segmente an und zeigt dann Null. Drücken Sie die ON/OFF-Taste erneut zum Ausschalten.

2. Die Wiege-Einheit wählen

Drücken Sie die UNITS-Taste zum Wählen der Wiege-Einheit. Die Waage schaltet mit der Wiege-Einheit ein, die bei der letzten Benutzung verwendet wurde.

3. Wiegen

Prüfen Sie, ob die Ablesung Null ist. Wenn nicht, drücken Sie die RE-ZERO-Taste, um das Display auf Null zu schalten. Wenn Sie einen Behälter zum Wiegen verwenden, setzen Sie einen leeren Behälter auf die Wiegewanne und drücken dann die RE-ZERO-Taste, um das Display auf Null zu schalten.
Legen Sie die zu wiegenden Objekte auf die Wiegewanne oder in den Behälter. Wenn die Ablesung stabil wird, erscheint die Anzeige O.

Hinweis

Automatische Abschaltfunktion

Wenn die Wage eingeschaltet gelassen wird und die Anzeige STABLE erscheint, schaltet die automatisch Abschaltfunktion das Gerät nach ca. 5 Minuten aus. Zum Deaktivieren oder Aktivieren dieser Funktion drücken Sie die ON/OFF-Taste, während Sie die RE-ZERO-Taste gedrückt halten.
Dann erschein PoFF0 (deaktiviert) oder PoFF1 (aktiviert) erscheint. Wählen Sie die Einstellung durch Drücken der RE-ZERO-Taste und drücken Sie die UNITS-Taste. Die Waage zeigt End an und schaltet auf den Wiegen-Modus zurück.

Fehlermeldung

E	Überlast. Entfernen Sie Überlast von der Wiegewanne.
-----	Die Waage ist beim Einschalten außerhalb des Nullbereichs oder instabil.
Lb	LSchwache Batterie. Ersetzen Sie die Batterien oder verwenden Sie das Netzteil.

Kalibrierung

Bitte besuchen Sie die Website von A&D (http://www.aandd.co.jp/).



A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Instrucciones de Operación para la balanza digital, serie SJ-H

Precauciones

- Evite instalar la balanza en un lugar expuesto a la luz solar directa.
- Evite la sobrecarga o impactos que puedan causar daño a la balanza.
- Utilice la balanza a una temperatura ambiente de -10°C ~ 40°C, y humedad relativa menos de 85%.
- No mezcle diferentes tipos de pilas. Reemplace todas las pilas con las nuevas.
- Si la balanza no va a utilizarse por un período prolongado, retire todas las pilas.
- Utilice sólo el adaptador de CA destinado a esta balanza (el adaptador de CA es optativo).

Especificaciones

SJ-1000H	1000 x 0.5 g / 2.2 x 0.001 lb / 35 x 0.02 oz / 2.2 lb x 0.1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4.4 x 0.002 lb / 70 x 0.05 oz / 4.4 lb x 0.1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0.005 lb / 176 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0.005 lb / 176 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0.01 lb / 423 x 0.2 oz / 26 lb x 1 oz
Alimentación	4 pilas de tamaño “D” (éstas no están incluidas) o adaptador de CA (opción)
Vida útil de pilas	Aproximadamente 800 horas con las pilas alcalinas a 20°C / 68°F
Tamaño del platillo de pesaje	230 (An) x 190 (Pr) mm / 9.05 (An) x 7.48 (Pr) pulgadas.
Dimensiones	265 (An) x 250 (Pr) x 103 (Al)mm / 10.4 (An) x 9.8 (Pr) x 4.1 (Al) pulgadas.

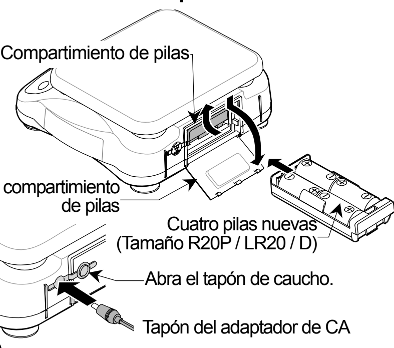
Interruptores y símbolos que aparecen en el visualizador

Interruptor ON/OFF	Interruptor destinado a encender o apagar la balanza.
Interruptor RE-ZERO	Ajusta la lectura del visualizador a cero.
Interruptor UNITS	Cambia las unidades de pesaje a (k)g, oz o lb-oz.
Símbolo O	Indica cuando la lectura está estable.
Símbolo ZERO ◀	Indica cuando la escala cero es correcta.
Símbolo NET ◀	Indica cuando se visualiza el peso neto.
Símbolo (pila)	Indica que el nivel de alimentación es suficiente, que se indica en el momento de encendido solamente.

Instalación de pilas / Conexión del adaptador de CA

Instalación / Reemplazo de las pilas

Deslice la cubierta del compartimiento de pilas hacia abajo para abrir el compartimiento, y empuje la caja de pilas para extraerla y sáquela. Inserte 4 pilas (tamaño D) en la caja de pilas, respetando las polaridades de las pilas.



Adaptador de CA (optativo)

Verifique que el adaptador de CA es correcto. Abra el tapón de caucho y conecte el adaptador de CA.

Procedimientos de pesaje

1. Encendido/apagado de la balanza

Presione el interruptor ON/OFF para encenderla. El visualizador de la balanza enciende todos los segmentos por unos segundos y luego muestra cero. Vuelva a presionar el interruptor ON/OFF para apagarla.

2. Seleccione la unidad de pesaje.

Presione el interruptor UNITS para seleccionar la unidad de pesaje. El visualizador indica la unidad de pesaje que ha sido utilizada cuando ésta fue apagada la última vez.

3. Pesaje

Asegúrese de que la lectura sea cero. Si no, presione el interruptor RE-ZERO para ajustarla a cero. Si desea utilizar un contenedor para pesaje, coloque el contenedor vacío sobre el platillo de pesaje y presione el interruptor RE-ZERO para ajustar el visualizador a cero.
Coloque los objetos a ser pesados sobre el platillo o en el contenedor. Cuando la lectura se quede estable, se visualiza STABLE O.

Notas

Función de apagado automático

Cuando la balanza se queda en ON y se visualiza STABLE, la función de apagado automático apaga la alimentación aproximadamente 5 minutos después. Para desativar o activar esta función, presione el interruptor ON/OFF , mientras presiona el interruptor RE-ZERO .
Se visualizará PoFF0 desactivada) o PoFF1 (activada). Seleccione el ajuste presionando el interruptor RE-ZERO y presione el interruptor UNITS . El visualizador muestra End y retorna al modo de pesaje.

Mensajes de error

E	Sobrecarga. Retire la carga excesiva del platillo de pesaje.
-----	La balanza está fuera de la gama cero o está inestable cuando se enciende la balanza.
Lb	Pilas débiles. Reemplace todas las pilas con las nuevas o utilice el adaptador de CA.

Calibración

Visite por favor el sitio WEB de A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Bilancia digitale della serie SJ-H
Istruzioni per l'uso

Avvertenze
- Evitate di esporre la bilancia alla luce solare diretta.
- Evitate di sottoporre la bilancia a sovraccarico e a forti urti, poiché si potrebbe danneggiare.
- Usate la bilancia tra -10°C e 40°C di temperatura e a un'umidità relativa inferiore all'85%.
- Non usate contemporaneamente batterie di tipo diverso. Le batterie devono essere sempre sostituite tutte insieme.
- Rimuovete le batterie qualora non intendiate usare la bilancia per lungo tempo.
- Usate esclusivamente l'adattatore di rete CA specificato (non fornito in dotazione alla bilancia).

Caratteristiche tecniche

SJ-1000H	1000 x 0,5 g / 2,2 x 0,001 lb / 35 x 0,02 oz / 2,2 lb x 0,1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4,4 x 0,002 lb / 70 x 0,05 oz / 4,4 lb x 0,1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0,01 lb / 423 x 0,2 oz / 26 lb x 1 oz
Alimentazione:	4 batterie di formato “D” (non fornite in dotazione) o adattatore di rete CA (opzione)
Durata delle batterie:	circa 800 ore con batterie alcaline alla temperatura di 20°C.
Dimensioni del piatto:	230 (L) x 190 (P) mm / 9.1 (L) x 7.5 (P) in.
Dimensioni della bilancia:	265 (L) x 250 (P) x 103 (A) mm / 10.4 (L) x 9.8 (P) x 4.1 (A) in.

Tasti e indicazioni

Tasto ON/OFF	accende e spegne la bilancia.
Tasto RE-ZERO	azzera il valore di pesatura visualizzato.
Tasto UNITS	seleziona l'unità di pesatura, (k)g, lb, oz o lb-oz.
Simbolo O	indica la stabilità della lettura.
Simbolo ZERO ◀	indica che il punto di zero della bilancia è correttamente impostato.
Simbolo NET ◀	indica che è visualizzato il peso netto.
Simbolo (batteria)	carica residua della batteria; appare esclusivamente dopo l'accensione della bilancia.

Inserimento delle batterie/Collegamento dell'adattatore di rete CA
Inserimento/Sostituzione delle batterie

Aprite il coperchio delle batterie facendolo scorrere verso il basso e quindi premete il porta-batterie per sbloccarlo ed estrarlo. Inserite nel porta-batterie 4 batterie di formato D prestando molta attenzione al corretto allineamento delle polarità.

Porta-batterie
Coperchio delle batterie
Quattro nuove batterie (R20P/LR20/ Formato D)

Adattatore di rete CA (opzione)

Verificate innanzi tutto che l'adattatore di rete CA sia del tipo corretto. Aprite il cappuccio di gomma e collegate l'adattatore alla presa.

Aprire il cappuccio di gomma
Spinotto dell'adattatore CA

Procedura di pesatura
1. Per accendere/spegnere la bilancia

Per accenderla premete il tasto ON/OFF. La bilancia mostrerà per alcuni secondi tutte le indicazioni e quindi il valore zero. Per spegnere la bilancia premete nuovamente il tasto ON/OFF.

2. Selezione dell'unità di pesatura

Per selezionare l'unità di pesatura desiderata premete il tasto UNITS. Alla riaccensione la bilancia s'imposta automaticamente sull'unità di pesatura selezionata prima dell'ultimo spegnimento.

3. Pesatura

Verificate innanzi tutto che la bilancia visualizzi il valore zero. Se non visualizza il valore zero premete il tasto RE-ZERO. Se per la pesatura si fa uso di un contenitore, è innanzi RE-ZERO per azzerarne la lettura.
Ponete sul piatto o nel container il materiale da pesare. Quando la lettura diviene stabile appare l'indicatore STABLE O.

Nota
Funzione di autospegnimento

La bilancia si spegne automaticamente dopo circa cinque minuti se la si lascia accesa mentre è visualizzato l'indicatore STABLE. Per attivare o disattivare la funzione di autospegnimento è sufficiente premere contemporaneamente i tasti ON/OFF e RE-ZERO.
Apparirà quindi PoFF0 (disattivata) oppure PoFF1 (attivata). Selezionate l'impostazione desiderata premendo il tasto RE-ZERO e quindi il tasto UNITS. La bilancia mostrerà quindi End e farà ritorno alla modalità di pesatura.

Messaggio d'errore

E	Sovraccarico. Rimuovete dal piatto il peso in eccesso.
-----	La bilancia non è correttamente azzerata oppure all'accensione è instabile.
Lb	Batterie scariche. Sostituitele oppure usate l'adattatore di rete CA.

Calibrazione

Vi preghiamo di visitare il sito A&D all'indirizzo (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Italian

Balança Digital da Série SJ-H
Instruções de Operação

Precauções
- Evite instalar a balança sob a luz direta do sol.
- Evite sobrecargas e impactos que poderiam danificar a escala.
- Utilize a balança nas condições de -10°C ~ 40°C, com menos de 85% de umidade relativa.
- Não misture pilhas de tipos diferentes. Troque todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Se a balança não for ser utilizada durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Utilize somente o adaptador de CA especificado para a balança (o adaptador de CA é opcional).

Especificações

SJ-1000H	1000 x 0,5 g / 2,2 x 0,001 lb / 35 x 0,02 oz / 2,2 lb x 0,1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4,4 x 0,002 lb / 70 x 0,05 oz / 4,4 lb x 0,1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0,01 lb / 423 x 0,2 oz / 26 lb x 1 oz
Energia	Pilha de tamanho “D” x 4 (não incluídas) ou adaptador de CA (opção)
Vida útil das pilhas	Aproximadamente 800 horas com pilhas alcalinas a 20°C
Tamanho do prato	230 (L) x 190 (P) mm / 9,05 (L) x 7,48 (P) polegadas
Dimensões	265 (L) x 250 (P) x 103 (A) mm / 10,4 (L) x 9,8 (P) x 4,1 (A) polegadas

Teclas e símbolos do mostrador

Tecla ON/OFF	Liga/desliga a balança.
Tecla RE-ZERO	Reposiciona o mostrador a zero.
Tecla UNITS	Muda as unidades de pesagem, (k)g, lb, oz ou lb-oz.
Símbolo O	Indica quando a leitura está estável.
Símbolo ZERO ◀	Indica quando a reposição a zero da balança está orreta.
Símbolo NET ◀	Indica quando o peso líquido está exibido.
Símbolo (pilha)	Nível restante de energia das pilhas, mostrado somente quando a balança é ligada.

Instalação das pilhas / Conexão do adaptador de CA
Instalação e troca das pilhas

Deslize a tampa do compartimento das pilhas para baixo para abri-la, e empurre a caixa das pilhas para desbloquear e retirá-la. Coloque 4 pilhas (tamanho D) na caixa de pilhas, tomando muito cuidado com as polaridades.

Caixa das pilhas
Tampa do compart das pilhas
Quatro pilhas novas (R20P / LR20 / Tamanho D)

Adaptador de CA (opcional)

Certifique-se de que o adaptador de CA seja do tipo correto. Abra a cobertura de borracha e conecte o adaptador de CA.

Abra a cobertura de borracha
Plugue do adaptador de CA

Procedimentos de pesagem
1. Ligue / desligue a escala.

Pressione a tecla ON/OFF para ligar a balança. A balança exibe todos os segmentos durante alguns segundos e, em seguida, mostra zero. Pressione a tecla ON/OFF de novo para desligar a balança.

2. Selecione a unidade de pesagem

Pressione a teclas UNITS para selecionar a unidade de pesagem A balança é ligada com a unidade de pesagem que foi utilizada na última vez que foi desligada.

3. Pesagem

Certifique-se de que a leitura seja zero. Se não for, pressione a tecla RE-ZERO para reposicionar o mostrador a zero. Se você utilizar um recipiente para pesagem, coloque o recipiente vazio no prato de pesagem e pressione a tecla RE-ZERO para reposicionar o mostrador a zero.
Coloque os objetos a serem pesados no prato ou no recipiente. Quando a leitura se estabilizar, o indicador STABLE O será exibido.

Nota
Função de desligamento automático

Se a balança for deixada ligada e o indicador STABLE estiver exibido, a função de desligamento automático desligará a balança depois de aproximadamente 5 minutos. Para desativar ou ativar esta função, pressione a tecla ON/OFF enquanto pressiona a tecla RE-ZERO.
Logo PoFF0 (desativado) ou PoFF1 (ativado) será exibido. Selecione a definição pressionando a tecla RE-ZERO e pressione a tecla UNITS. A balança mostrará End e voltará ao modo de pesagem.

Mensagem de erro

E	Sobrecarga. Retire a carga excedente do prato de pesagem.
-----	A balança está fora do intervalo zero ou instável após ser ligada.
Lb	Pilhas fracas. Troque as pilhas ou utilize o adaptador de CA.

Calibração

Visite o site da A&D na Web (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Portuguese

Цифровые весы серии SJ-H
Инструкция по использованию

Внимание
- Избегайте располагать весы в месте воздействия прямых солнечных лучей.
- Избегайте перезагружать или резко загружать весы, так как это может привести к повреждению весов. (Используйте весы в условиях-10°C ~ 40°C, меньше 85% относительной влажности.)
- Не смешивайте разные типы батареек. Производите замену сразу всех батареек.
- В случае длительного перерыва в использовании весов достаньте все батарейки из весов.
- Используйте только специальный адаптер питания для весов (адаптер питания продается отдельно).

Спецификации

SJ-1000H	1000 x 0.5 гр / 2.2 x 0.001 фунт / 35 x 0.02 oz / 2.2 фунт x 0.1 унция
SJ-2000H	2000 x 1 гр / 4.4 x 0.002 фунт/ 70 x 0.05 унция/ 4.4 фунт x 0.1унция
SJ-5000H	5000 x 2 гр / 11 x 0.005 фунт/ 176 x 0.1 унция/ 11 фунт x 0.1унция
SJ-5001H	5000 x 1 гр / 11 x 0.005 фунт/ 176 x 0.1 унция/ 11 фунт x 0.1унция
SJ-12KH	12 кг x 5 гр / 26 x 0.01фунт/ 423 x 0.2 унция/ 26 фунт x 1 унция
Питание	4 батарейки размера “D” (не прилагаются) или адаптер питания (продается отдельно)
Срок службы батареек	Приблизительно 800 часов для щелочных батареек при 20°C / 68°F
Размер чашки весов	230 (Ширина) x 190 (Длина) мм / 9.05 (Ширина) x 7.48 (Длина) дюйм.
Измерения	265 (Ширина) x 250 (Длина) x 103 (Высота) мм / 10.4 (Ширина) x 9.8 (Длина) x 4.1 (Высота) дюйм

Кнопки и символы Дисплея

Кнопка ON/OFF	Включает/выключает питание весов.
Кнопка RE-ZERO	Устанавливает дисплей на ноль.
Кнопка UNITS	Меняет единицы веса (к)г, фунты, унции или фунты-унции.
Символ O	Загорается при стабильном показателе.
Символ ZERO ◀	Загорается при правильности нулевой точки.
Символ NET ◀	Загорается при отображении веса нетто.
Символ (батарея)	Уровень зарядки батареек, отображается только после включения питания.

Установка батареек/ Подсоединение адаптера питания.
Установка / Замена батареек.

Сместите крышку батареек вниз, надавите на отделение батареек и снимите его.
Вставьте 4 батарейки (размер D) в отделение батареек.
Обратите особое внимание на совпадение полюсов.

Отсек для батареек
Крышка отсек для батареек
Четыре новые батарейки (R20P / LR20 / размер D)

Адаптер питания(продается отдельно)

Убедитесь в соответствии адаптера питания параметрам вашей сети. Откройте резиновую крышку и подсоедините адаптер питания.

Откройте резиновую крышку
Подсоединение адаптера питания

Процесс взвешивания
1. Turn on / off the scale

Нажмите кнопку ON/OFF для включения. Весы отобразят все сегменты на несколько секунд и покажут ноль. Нажмите кнопку ON/OFF снова для выключения.

2. Выберите единицу взвешивания

Нажмите кнопку UNITS для выбора единицы взвешивания. Весы начнут взвешивать в той единице измерения, которая была выбрана перед выключением в последний раз.

3. Взвешивание

Убедитесь в показателе ноль. В противном случае нажмите кнопку RE-ZERO для отображения нуля на дисплее. В случае использования упаковки для взвешивания установите пустую упаковку на чашу весов и нажмите кнопку RE-ZERO для отображения нуля на дисплее.
Поместите объекты для взвешивания на чашу весов или в упаковку. При стабилизации показателя отобразится индикатор STABLE O.

Примечание
Функция автоматического выключения

При включенных весах и отображении STABLE O функция автоматического выключения сработает после 5 минут. Для активизации или отключения данной функции нажмите кнопку ON/OFF при нажатии кнопки RE-ZERO. Отобразитс PoFF0 (блокировка) или PoFF1 (активизирована). Выберите установку путем нажатия кнопки RE-ZERO и нажмите кнопку UNITS Весы отобразят End и вернутся к режиму взвешивания.

Сообщения об ошибках

E	Перегруз. Удалите лишний груз с чаши весов.
-----	Нулевая точка смещена или нестабильны при включенном питании.
Lb	Слабые батарейки. Замените батарейки или используйте адаптер питания.

Проверка

Посетите сайт (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Russian

SJ-H 系列電子秤
使用說明書

注意事項
- 請避免將磅秤放置在陽光直射的地方。
- 請避免超重或負荷衝擊致使磅秤本身的損壞。
- 請在攝氏-10°C ~ 40°C，相對濕度不滿 85%的條件下，使用本磅秤。
- 請勿混用不同類型的電池，須同時全部一起更換。
- 若長期不使用，請將所有的電池卸下來。
- 僅指定使用 AC 變壓器 (AC 變壓器爲選購配件)。

規格

SJ-1000H	1000 x 0.5 公克/ 2.2 x 0.001 磅/ 35 x 0.02 盎司/ 2.2 磅 x 0.1 盎司
SJ-2000H	2000 x 1 公克/ 4.4 x 0.002 磅/ 70 x 0.05 盎司/ 4.4 磅 x 0.1 盎司
SJ-5000H	5000 x 2 公克/ 11 x 0.005 磅/ 176 x 0.1 盎司/ 11 l 磅 x 0.1 盎司
SJ-5001H	5000 x 1 公克/ 11 x 0.005 磅/ 176 x 0.1 盎司/ 11 l 磅 x 0.1 盎司
SJ-12KH	12 公斤 x 5 公克/ 26 x 0.01 磅/ 423 x 0.2 盎司/ 26 磅 x 1 盎司
電源	4 x “D” 尺寸電池 (不包含) 或 AC 變壓器 (選購配件)
電池壽命	大約 800 小時鹼性電池，在攝氏 20°C /華氏 68°F 條件下
秤台尺寸	230 (寬) x 190 (長) 毫米 / 9.05 (寬) x 7.48 (長) 英吋
體積	265 (寬) x 250 (長) x 103 (高)毫米 / 10.4 (寬) x 9.8 (長) x 4.1 (高) 英吋

按鈕和顯示符號

ON/OFF 鍵	開啓磅秤的電源 開／關
RE-ZERO 鍵	設定顯示歸零
UNITS 鍵	更換重量單位(公斤)公克, 磅, 盎司或磅-盎司
O 符號	當讀數穩定時顯示
ZERO ◀ 符號	顯示磅秤歸零
NET ◀ 符號	顯示淨重
(電池) 符號	顯示剩餘電量，僅在打開電源後顯示

安裝電池 / 連接 AC 變壓器
更換電池

滑動打開電池盒蓋並按下電池盒，使固定鉤拖開。插進 4 個電池(D 尺寸) 於電池盒， 並請注意電池的極性。

電池盒
電池蓋
4 個新電池 (R20P / LR20 / D 尺寸)

AC 變壓器 (選購配件)

請確認 AC 變壓器是否正確， 打開橡膠蓋並插入 AC 變壓器。

打開橡膠蓋
AC 變壓器

測量順序
1. 開啓磅秤的開關

按下 ON/OFF 按鍵到開的位置。 數秒鐘之間顯示磅秤的全區域，然後顯示歸零。
再按一下 ON/OFF 按鍵關閉電源。

2. 選擇測量重量單位

按下 UNITS 按鍵用以選擇重量單位。 磅秤將顯示上次所使用的重量單位。

3. 測量

確認歸零。 如果不是零,按一下 RE-ZERO 按鍵顯示歸零。 如果使用容器秤重，請將空容器放在秤台上並按下 RE-ZERO 按鍵顯示歸零。
請將秤重的東西放在秤台上或容器中,並確認出數字變化穩定,而顯示出STABLE O 指示器。

注意
自動關閉電源功能

如果磅秤持續 ON 並顯示 STABLE（穩定）,大約 5 分鐘後自動電源關閉功能啓動關閉。
此功能是否有效請繼續按下 ON/OFF 按鍵並按下 RE-ZERO 按鍵。
當顯示 PoFF0 (無效) 或顯示 PoFF1 (有效)。
選擇設定是通過按下 RE-ZERO 按鍵並按下 UNITS 按鍵。磅秤顯示 End 並重新返回到測量重量的模式下。

錯誤訊息

E	超重 請取下秤台上的超重物品。
-----	打開電源時磅秤超出了零的範圍或不穩定。
Lb	電池電量不足，請更換電池或使用 AC 變壓器。

校正

請瀏覽 A&D 網站 (http://www.aandd.co.jp/)

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

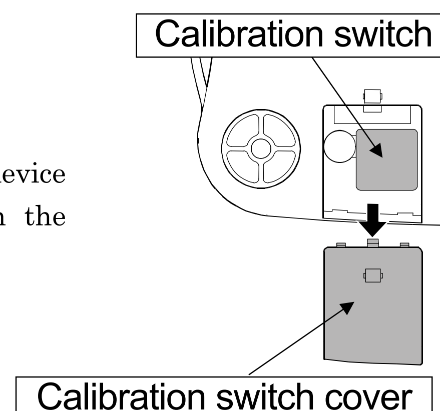
A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Chinese

Calibration Instructions for the Type Approval Version of the SJ series

When is to Calibration Required?

Calibration may be required when the SJ series initially installed or if the scale is moved a substantial distance.



Calibration using a Calibration Weight

1. **Entering calibration mode.**
   Remove the calibration switch cover at the bottom of the device and press the calibration switch while the device is in the Weighing Mode.
   Then `CAL` will be displayed.

2. **Zero calibration**
   Press the [RE-ZERO] key to calibrate zero. `CAL 0` will be displayed.
   Wait for the Stable Indicator to be displayed then press the [RE-ZERO] key.
   `CAL F` will be displayed after a few seconds. Press the [BLIND]* key to perform only a Zero Calibration. The scale will then automatically return to the Weighing Mode.

3. **Span calibration**
   When `CAL F` is displayed, place the weight at the center of the platform. Wait for the Stable Indicator to be displayed, then press the [RE-ZERO] key. The display will show `End` and the scale will automatically return to the Weighing Mode.
   See "SPECIFICATIONS" about the calibration weight.

Calibration by Gravity Compensation

If the acceleration of gravity at your location is not 9.798 m/s^2 and you do not have calibration weights, the scale can be calibrated by compensating for the acceleration of gravity. (Refer to "The Value of Gravity at Various Locations".)

1. **Setting a new acceleration value.**
   When `CAL` is displayed, press the [BLIND]* key and `9.798` will be displayed. Press the [RE-ZERO] key to increment the blinking digit and press the [BLIND]* key to move the blinking digit.

2. **Storing the value in the memory.**
   While pressing the [BLIND]* key, press and hold the [RE-ZERO] key and release the [BLIND]* key. Then the display will show `End` and return to `CAL`. Turn the scale off to finish the procedure.

Remarks*: The [BLIND] key can be activated by pressing the area between the [ON/OFF] and [RE-ZERO] keys.

SPECIFICATIONS

MODEL	SJ-1000	SJ-2000	SJ-5000	SJ-12K
Capacity/Resolution	1000 g x 1 g	2000 g x 2 g	5000 g x 5 g	0 ~ 10 kg x 10 g 10 ~ 12 kg x 20 g
Maximum tare	1000 g	2000 g	5000 g	9.99 kg
Calibration weight	1000g ± 0.1g	2000g ± 0.2g	5000g ± 0.5g	10 kg ± 1g

The Value of Gravity at Various Locations

Amsterdam	9.813 m/s²	Havana	9.788 m/s²	Rio de Janeiro	9.788 m/s²
Athens	9.807 m/s²	Helsinki	9.819 m/s²	Rome	9.803 m/s²
Auckland NZ	9.799 m/s²	Kuwait	9.793 m/s²	San Francisco	9.800 m/s²
Bangkok	9.783 m/s²	Lisbon	9.801 m/s²	Singapore	9.781 m/s²
Birmingham	9.813 m/s²	London (Greenwich)	9.812 m/s²	Stockholm	9.818 m/s²
Brussels	9.811 m/s²	Los Angeles	9.796 m/s²	Sydney	9.797 m/s²
Buenos Aires	9.797 m/s²	Madrid	9.800 m/s²	Taichung	9.789 m/s²
Calcutta	9.788 m/s²	Manila	9.784 m/s²	Vancouver, BC	9.809 m/s²
Cape Town	9.796 m/s²	Melbourne	9.800 m/s²	Washington DC	9.801 m/s²
Chicago	9.803 m/s²	Mexico City	9.779 m/s²	Wellington NZ	9.803 m/s²
Copenhagen	9.815 m/s²	Milan	9.806 m/s²	Zurich	9.807 m/s²
Cyprus	9.797 m/s²	New York	9.802 m/s²	Taiwan	9.788 m/s²
Djakarta	9.781 m/s²	Oslo	9.819 m/s²	Taipei	9.790 m/s²
Frankfurt	9.810 m/s²	Ottawa	9.806 m/s²	Tokyo	9.798 m/s²
Glasgow	9.816 m/s²	Paris	9.809 m/s²		

